

Slyk - Ewijk (L. 62a) (H.)

1. a. 1. sta kipa onspawar^e - of klæm zi: n dan
zinza ba₁ n
2. man vrint - of min kamarot (dit het vaakst)
Ista bluma inst xi: ta (= aan het gieten) (gaan
gieten niet vertaald kunnen krijgen)
3. Eiga wotax spinaza ale. nox mo^e met masinas
4. spro. jan ianaw₁. r wa₁. rak // lastax //
5. vpa₁ xip kre. gaza v^e ximelt brōs. at
6. da timarman hetan splinta^e indovira^e
7. da xipax lækta zan lxpōnāf
8. indifabrik isniks ta zi: n
9. kumki: r kint ook kumdage: ishi: ar kint
// kija = klein kind)
10. kastale: n givonxis fi: r gl₁. xabi: r -
glæ. s kas - of gl₁. jas // m hntjā: omoe. tjā
(gingen wel 3 kleine glaasjes sterke drank in
omoe. tjā // b₁. s = baas //
11. breη òns twe. d kilo. krika (vroeger gezegd:
fi: ar pōnt) (krika zijn kleine zwarte kersen,
het is kle: n garē: i werd gezegd).
12. za hebā metar v^e: vā drilitar win vpxādrvηka
// viftin = 15 - viftax = 50 //
13. he: i dre: i gda nō^e min medanknnpōl
14. ik heb sin kni gāzin (knija is meerw.)
15. vastal ò. vānt wort ni fō^l mē r gāvi: r t
// fup. r pōt = zommelpot //
16. ik bin blē: i da₁ knimet haeli me. gāz₁. n bin
17. ik heb at ni xad₁. n hō. r
18. wi hedatan xad₁. n - did₁. r d₁. n kamp
19. spin - spinawepā - r₁. gāvōl - of spinōj₁. gā^e
20. pæ t - mat₁ - ba₁ n - bōnō. ut - wē: i - padōstu: l.
hæ. l - kikhōrs (meerw. kikhōrs(t)ā - pænārvl. gā)
21. di kē^el mō₁ kta da helawe. ralt ont fæxtā
22. Iksalu krælokas xē. vā (krabō zijn grote)
// m r is kō = een strengetje //
23. ηηalant lōt fō d. wāsxē. r slōs. r pā // av bre. kō
van huizen //
24. he: i hed is ambe. at xakre. gā
25. gifmin twe. d bre. fāste. n - bre: i jōr - da brētā
26. dastambe. lt stōtar nimir
27. dik tē^el - of man hedānlē. vān azōn vīstō
insxonw₁. tōr - of azōnprins
28. — isni indān he. mō^e gāblē. vā // lysifers //
29. da xholkindar zin metāme. āstā^e nō^e (da)
xē. r j gāwes
30. ikantax ni kumā e. r dakl₁. r - of eakl₁. r
bin
31. da bē. r sta ry. pō gēv slōbā^e (= papje van
lyjmeel (linme. l) met water) // drēηkr //
32. he: i kamixōn wa₁. r kō - he: i het pininēdōkē. r
33. stēk r zōnste. rē indimbe. zōn
34. nē. - metā ke. gāls wō^e hi^e nime^e gāspōelt
35. he. d - ik heb u altwe. d ke. rē gōrupō
36. dipē. r isnirip dō. r xitā nōx w₁. tō pētān
// kōf. s = klok huis //
37. zāzin - of bānawāx nōrāt wē: i vōelt - nōrāt
lā₁. nt = naar het bouwland // by. tōndi kō
is dō pōldā^e //
38. za hedān mē r zāt xælt hælōpā vpmā²
39. he: i xalōt nōs. at fē^e - of wit breη
40. xitā hælōfan dā rōs. m kwit
41. da mā. n mōt sēn v^e d. u w bāsxētāmō
42. indō w₁. l xwāmō is xāvōr. r lōk // indōsxē. l dā //
43. he: i hēf. l pōtjās lmdati stā₁. rōkis
44. wē: i mīnsā mōtā dō₁. r dā hælōfan hēbā en
gāeli dō a₁. n dō rō hēlōf
45. hælōris dā bēt vrlōf. rō
46. inxōmēt sōl₁. r isovāt azōn vā₁. rōkō
47. zōsprēη r mōt fō r stā l mān wādāns xap
48. dān bōs. m kwe. r kō^e xaldān bōs. m æntā
// græfōls vroeger. Bij enten is de bewerking anders //
49. du ærs dā ly. kō is dēx (ly. kō zijn de houten
blinden buiten) - dy. tō r d₁. m (meerw.) mā^e dēx
// rō₁. m zijn de kozijnen met ry. tō)

50. t baginta loe. ja varda kerok | da vu. ga
meis - da lo. to meis
51. betspre. - kikerdrut - of - dril - va spre. ja -
y. tspre. ja - va spre. ja - vspre. ja (van een bed) -
y. tspre. ja - kl. te ma. ko (van spijzen) - maar
b. spre. ja (van een vel) - ma. spre. ja - ambotaram
sm. te || b. spre. || am. spre. b. spre. - of - ont. ma
(twee plakken op elkaar) - ansne. j. b. spre. (= een
plak) ||
52. div. w. - of - da wif het. ko. afl. te kn. pr.
53. zin. v. da. h. ad. m. z. es. j. o. r. e. lay. no. d. x. ol
lo. to. g. n.
54. ik heb. am. a. f. j. o. r. ja. m. z. o. l. o. t. lay. z. e. t. - of -
nev. an. te. w. o. l. te. to. g. n.
55. v. o. t. l. o. v. e. r. z. z. x. i. d. a. h. i. n. i. f. l. i. n. d. e. z. e. t. z. e. k
of byt
56. erd. spr. te (bv. bloempotten) - ste. na. spr. te (bv.
bruine inmaakpotten) zin. (t) f. p. w. e. t
57. da. x. o. s. t. al - of - x. i. t. o. z. ste. t. b. e. d. a. n. o. v. a. -
dan. h. e. t. (is er nog in een oud bakhy. s)
58. im. e. r. t. z. z. e. t. n. o. x. t. a. k. o. w. t. m. t. a. k. o. t. s. a. - of -
k. o. t. s. a. b. a. l. s.
59. di. h. e. l. is. g. i. v. a. n. h. e. l. d. e. r. l. i. x. - w. d. z.
60. h. e. i. t. r. u. k. e. t. p. e. r. t. o. n. d. e. s. t. d. r. t.
61. tu. - of - i. n. d. i. t. i. t. k. w. a. m. d. a. g. e. l. i. a. l. l. i. t. h. i. z.
n. o. d. a. k. i. e. r. a. m. i. s.
62. da. p. o. l. t. a. z. e. i. d. a. d. a. n. x. a. n. h. e. z. v. o. l. m. o. k. t. i. s
|| d. a. n. d. o. m. a. n. i. ||
63. g. e. i. z. a. x. m. a. w. e. l. m. o. z. g. e. z. a. e. i. n. i. k. s. t. e. g. a. m. o.
64. da. z. w. o. l. a. w. a. x. l. l. e. w. e. l. g. o. w. t. z. l. x. k. u. m. a.
65. g. o. d. a. v. a. n. d. v. a. n. t. n. i. k. o. r. t. a.
66. e. t. a. z. e. l. i. o. k. x. r. o. x. h. e. s.
67. da. - of - z. i. n. m. o. s. t. a. z. i. s. k. a. p. o. t. - h. e. i. l. e. i. n. e. v. a.
d. a. w. a. x. || z. d. a. z. f. a. k. ||
68. t. i. z. a. n. w. a. r. z. o. m. a. n. d. a. x. o. w. e. s. t. e. n. t. i. z. a. n. z. a. x. t. a. n.
d. v. a. n. t.
69. da. j. a. n. s. k. a. l. i. p. v. p. b. l. o. s. t. a. v. u. i. t. a.

70. d. o. r. i. z. a. n. of. z. i. t. a. n. b. o. r. e. s. t. i. n. d. a. k. a. n.
71. i. k. w. o. u. d. a. d. a. p. r. o. s. b. o. s. j. o. m. b. r. i. f. b. r. o. x. t.
72. i. k. h. e. p. i. n. o. m. i. n. h. o. r. t.
73. i. k. a. n. m. e. g. i. n. e. g. a. w. i. z. a. m. i. n. s. a. l. m. g. d. n.
74. n. o. s. x. o. f. t. i. t. s. p. a. n. o. w. a. t. p. e. r. t. f. r. e. d. a. n. a. j. a. k. o. r. t.
75. i. k. h. e. b. i. m. b. i. t. j. a. k. o. s. z. e. s. f. a. n. v. i. r. d. a. m. i. d. a. g. a. r.
76. d. a. z. o. s. n. v. a. n. d. a. k. o. s. n. i. j. i. z. o. k. s. a. l. d. o. t.
x. a. w. e. s. || d. a. j. u. n. v. a. n. i. e. d. e. r. a. u. d. e. r. ||
77. w. i. t. a. (g. e. i.) g. i. n. w. o. r. g. a. m. a. k. o. t. a. w. o. s. n. a.
78. d. a. w. o. s. x. a. h. e. b. a. l. a. n. a. p. i. k. o. r. s. - of - d. o. s. n.
79. i. k. x. l. f. v. a. t. g. i. n. w. o. s. r. t. f. a. n.
80. t. h. i. z. a. w. a. s. d. o. s. t. f. a. r. d. a. z. a. t. k. o. n. a. d. f. o. p. r.
81. z. i. n. o. s. g. a. z. e. n. z. i. n. o. s. z. e. d. o. s. p. r.
82. h. f. z. d. d. e. z. j. a. i. s. m. e. d. a. n. m. a. i. n. t. j. a. n. o. z. a. t. b. o. s.
x. o. g. d. n. n. m. b. e. v. m. b. e. z. a. t. a. p. l. a. k. o.
83. d. o. l. r. i. z. a. n. s. p. o. t. y. t. a. l. e. z.
84. h. e. i. b. l. a. k. t. a. h. a. r. t. || k. e. r. l. = k. e. e. l. || n. a. k. = n. e. k. ||
85. d. a. m. e. n. s. a. z. o. x. t. a. n. i. k. s. a. i. n. d. e. r. s. a. i. s. x. a. e. l. t.
z. e. n. i. k. d. v. m.
86. h. e. e. l. i. m. o. n. t. i. s. d. r. o. s. x. f. a. n. d. a. n. d. o. r. s.
87. d. i. w. a. x. l. i. p. t. k. r. u. m. - t. i. z. a. n. a. m. w. a. x. d. o. r. z.
l. a. n. s. o. o. k. d. o. r. z. h. e. n.
88. i. k. o. x. f. r. e. d. a. k. l. e. r. n. o. j. e. r. j. o. n. k. l. e. i. n. t. r. a. m. k. o.
(t. r. a. m. a. l. t. j. a. v. o. o. r. k. o. e. k. j. e. s.)
89. d. a. m. b. o. k. i. s. d. o. s. t. d. a. z. a. n. k. o. r. s. i. n. t. a. s. l. i. k. a. || w.
x. a. s. t. a. e. z. a. v. a. v. a. n. e. e. n. m. e. n. s. || d. a. g. e. i. t. a. m. b. o. k. ||
90. z. a. n. l. i. t. j. a. w. a. s. k. o. t. m. o. t. o. x. u. t.
91. i. n. d. a. s. x. o. d. y. w. i. z. t. a. t. b. e. s. t. a. (v. a. n. a. l. a. s.)
92. o. n. s. x. l. e. z. e. m. o. t. x. u. t. k. a. n. a. m. i. k. o.
93. x. y. k. i. s. n. o. r. m. a. n. h. u. i. t.
94. i. k. w. i. t. n. i. w. o. z. a. k. a. m. x. y. k. a. m. o. t.
95. o. n. k. o. w. a. k. a. e. l. d. a. z. i. s. x. u. t. f. r. o. t. b. i. z. z.
96. i. k. m. u. s. z. i. s. b. l. u. t. d. z. i. j. k. a. l. m. z. n. t. a. s. t. a. z. a. k. o.
97. i. k. m. o. t. e. r. i. z. o. t. f. u. y. a. r. i. n. d. e. s. t. a. l. k. r. a. e. r. j. a.
(g. e. l. e. u. n. t. n. i. o. t. w. e. l. v. r. t. a. d. a. z. l.)
98. m. i. n. b. r. y. z. e. w. a. s. m. y.
99. d. a. m. a. e. l. a. k. b. u. r. h. a. d. a. n. g. r. o. s. t. a. r. u. t.

100. di keramelok is dan en zu: - sty. ram
 dar mo² me. f t r a x

101. w r n d. u w o di p l t koen v l s i n a n y: r

102. dar v i l t n i k s v r l m t a z e g a - h e. i s s a k y. r z -
 d a w a. t o k i s s a k y. r z

103. h e. i k v m n o s. t e m s n y t a l o. t

104. i n i t s. l i j a z i n d a r b a. t a g a d i v y. r s p y. g a -
 s p a. i g a (g a s p e. g a) - o. v a. g e. v a

105. d o e t a v d a d o. t v r t a d o. u w a

106. i n i m w e. g a h e t s z a n s t a k f a n d a b r a x a v a. z z
 || i m b o s. m || t a n n w e. g a v a n d e o u d e J a n s e n ||

107. g a m d a d n s f o e l s i s k v m a k i. k r

108. h e. i i s f a n l f o. v a g a k v m a m e d a n g u j a
 p o r t a m a n e. j m e x a e l t || k n i. r ||

109. d i d f. r i s f a n b y: k a h o. w t x a m o r k t

110. a n g a t r a. u w d a v r a. u w m o t k o e n a n a. j a

111. i k h e p h i: o g r a e s x a z a. s t m o r t w a s x i n
 g u t s. t

112. d i b r a. u w a r z a x d a d a t n a x t a d y. r i s a m
 t a b o. u w a

113. b a. k a - i k b a. k - g e. i b a. k - h e. i b a. k - b a. k t
 h e. i - w e. i b a. k - i k b a. k t a - g e. i b a. k t a - h e. i
 b a. k t a - w e. i b a. k t a - w e. i h e b a g a b a. k

114. b i j a - i k b i j - g e. i b i. (t) - h e. i b i. (t) - w e. i b i j a -
 b i j a w e. i - i k b o s. j - i k h e p x a b o s. j a -
 b o s. j a z a e l i o k

115. t i x a n k l a. i n t j a m o r t i x a n f a. i n t j a

116. g a k l a n t h i: (r) e. j a r k r i g a v r t a m a. r t

117. h e. i h e x a r e. i t d a t h e. i o m i n. z a d e. j h a

118. d a m a. i t z a. i o l a h e. i g a l i k h a t

119. e t w o t. r o v e. i f p r a. i z a || p r i z a - p r i j z e n
 (w. i) ||

120. i n d a r d i e. i k l i g a v f. l e. i k a l s

121. t w o t. t a z a l d o r. t a k w a e l g o n k o s. k r

122. t h o. j i s n a x r y: n - t i s n a x m a. r p a s
 x a m a. t

123. m a j a n e. z a m a. k a z a m e d a n d o j a. v a n a n e. i

124. d a b a m p k a z a l d o r. t m u j l a k k a n a g u j a || s l a x ||

125. d a p a s t o s. r h e g u j a w i n

126. a n s o. u w a h y. s i s a. f x a b r a. n t

127. d a r o s. m s p a e. y w t y. t a t a e. j a z v a n d a k u

128. d a k a e s t a. l o e: s t - m k r y. s - t w e. i k r y z a r

129. d a b o s. m v a n d a k r a e. t w a. g a b y. g a d f. z
 o n d a r s t x a w i x || d a h a e r i v a n e e n k a r ||

130. d a t w e. j m v f a k w a m a n o. r b y. t a

131. z a h e b a n a m b o n t e n b l o s. u w g a s l o. g a

132. d a s o s. w s i s a m b i s d a n - f l o. w

133. d a s n e. w l e. i d i k

134. t i z e. u w a x l a y x a l e. j a d a d a k u g a r i: n h e p

135. n i m w e. g a w o r n o. u m h e. r l a n e. i j a s t a r t
 || n e. u w p o. o r t ||

136. d u n - i k d u j a t - g e. i d u d a t - h e. i d y. d a t - w e. i
 d u n s t - g a e l i - o f g i l i d y. d a t - z e. i d u: n a t - i k
 d e. j a t - g e. i d e j a t - h e. i d e j a t - w e. i d e j a n t - g a e l i
 d e. j a t - z a e l i d e. j a n t - d e. j i k d a. t - d e. i h e. i j a t
 m a. r - d e. j a z e l i a t m a. r

137. d f a. p a - d o s. p j a e r a k - d a s a l d o r. t a (a l s e r
o v e r h e t d o o p b e k k e n g e s p r o k e n w o r d t , s p r e e k t
m e n o v e r d a b a e k s k a)

138. d o. r a - h e. i d o r s - h e. i d o r s t a - h e. i h a e
 g a d o r s

139. b i n d a - i k b i n - g e. i b i n - h e. i b i n t - w e. i b i n d a -
 g a e l i b i n t - z e. i b i n d a - b i n t h e. i - b o n t h e. i -
 i k h e p x a b o n d a

140. Locale landmaten: om boenda² = 1 ha = 100 ruyj -
 a m a. t a g a = 600 ruyj - a n ruyj = 12 v y. t (Voor
het graven van sloten, gebruik gemaakt van
een ruyj van 14 of 16 voet. Dit is dus een lengtemaat.)

141. Locale Waternamen: da w a. l - d a z e. i n -
 d a w a e t a r i n - de dinge - d a z e. o x - de
Verlozen Zeeq (deze loopt naar de dinge) -
 p o l d a. z e. o g a z i j n a f w a t e r i n g s s l o t e n -
 k o l o k a z i j n p l a s s e n , d i e b i j d o o r b r a k e n
zijn ontstaan, da z w a. t a k y. l i s x o' n k o l k .

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is JEWAK

De inwoners heten (j)EWAKS

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners op 1 jan. 1952: Het dorp Slijk-Ewijk heeft ± 750 inw. Het is een gedeelte van de gemeente Vellburg.

Naaltoestand. De voornaamste gedeelten zijn: dt doersp - dan d. i. p. h. k - d. z. p. v. s. t. e. n. dan n. e. j. o. n. d. i. k - d. o. n. d. i. k - d. z. k. e. r. a. k. s. t. r. a. t. - d. o. z. v. a. n. b. a. e. r. a. x

De inwoners vinden een bestaan in de agrarische bedrijven nl. in de fruitteelt, in landbouw + veeteelt (in z. g. gemengd bedrijf). Er zijn geen fabrieken op het dorp. 's Zomers gaan geen bewoners op andere plaatsen werken, 's winters gaan er werken in projecten die door of met subsidie van de Overheid worden uitgevoerd nl. die door de D. U. W. worden tot stand gebracht, die aan de verbetering van de Linge, die uitgevoerd worden door het departement van Defensie. Ieder, die uit het dorp afkomstig is, kent en spreekt het dialect.

Zegslieden. 1. Jan Jansen; 79 j.; geb. in Wageningen, op 4 jarige leeftijd naar Slijk-Ewijk verhuisd en daar verder gewoond, v. van Bemmen, M. van Wageningen. Spreekt geregeld dialect.

2. Gerrit Jansen (geen familie van 1); 53 j.; hier geb.; heeft hier altijd gewoond. v. van hier, M. van Andelst. Spreekt gewoonlijk dialect.

3. Jacob Willem Frederik Faber; 25 j.; geb. in Nijmegen, 2 maanden oud naar Slijk-Ewijk gekomen, daar verder gewoond; v. van Slijk-Ewijk, M. van Venendoal. Spreekt geregeld dialect.